

EN | Intended use

SimonsVoss digital locking cylinders are installed in designated door locks, such as DIN mortise locks, to integrate them into a digital locking system.

Caution

- The batteries contained may pose a fire or burn hazard if handled incorrectly. Never recharge, open, heat or burn these batteries.
- Access through a door may be blocked or door components damaged due to incorrectly fitted or incorrectly programmed digital locking cylinders. SimonsVoss GmbH is not liable for consequences of incorrect installation, such as blocked access to injured persons, physical damage or any other losses.
- As a precaution, people who have implants should consult their doctor regarding any possible hazards caused by radio component assemblies (13.56 MHz). (MP and MH locking cylinders only)

Important

- This digital locking cylinder may only be used for its intended purpose in a designated door. No other use is permitted.
- You must not alter the product in any way.
- Only trained specialists may install the cylinder.
- Do not allow digital locking cylinders to come into contact with oil, grease, paint or acids.
- Use the weatherproof WP version if the electronics side is exposed to wet, damp or moisture.
- Should there be differences in the content of other language versions of this documentation, the German version always applies in cases of doubt.
- These installation instructions do not replace the manual. You will find the manual under Informative material/Documents in the Support section on the SimonsVoss website (www.simons-voss.com).
- You will find other important and supplementary information in the detailed manual under Informative material/Documents in the Support section on the SimonsVoss website (www.simons-voss.com).
- You must not dispose of the batteries contained in the product in the household waste.

Signals

- 2 beeps (+ 2 blue flashes*)
- Normal activation
- 1 beep (+ 1 red flash*)
- ID medium has been rejected
- 8 beeps (+ 8 red flashes*)
- Battery Warning Level 1. Please replace batteries.
- 30 sec. beep (+ 2 red flashes* 30 sec. long)
- Battery Warning Level 2 - batteries extremely low. Change batteries immediately.

*Only passive card cylinders (MP & MH) provide a visual signal by means of a flashing LED.

Always replace the batteries immediately after the first warning level.

Installation instructions

- You can identify the main electronics side (primary side) of the cylinder due to the black ring between the cylinder and the thumb-turn.
- The products shown in images may differ from the original.
- DM cylinders must be fitted with a special DM fastening screw (Z4.DM.xx.SCREW). You must use the DM screwdriver for installation; this is ordered separately (Z4.DM.SCREWDRIVER). A magnetic plate must be fitted into the door frame at the same height as the fastening screw. A standard fastening screw is not included in the supply as it would damage the DM cylinder.
- DM cylinders must not be used in multi-lock systems with gears (gear locking devices). Except: DM.AP2 (without bolt monitoring)
- You must take extra care when installing WP cylinders. The two gaskets on the cam must not become damaged.
- VdS/SKG cylinders may only be used with VdS/SKG-authorised, break-in resistant door plates.
- Fastening screw length for VdS/SKG cylinders:
- Fastening screw length = backset + 10 mm.
- In the case of DK cylinders, the plastic ring must be broken on- ce at the designated break points with a suitable tool when dis- mounted. Replacement rings are included in the supply packa- ge. The cylinder must be engaged ready to open using a valid ID medium when the thumb-turn is dismounted.

EN | Programming

We urge you to programme locking cylinders before installation. (See the manual for the locking system used)

FR | Utilisation conforme

Les cylindres de fermeture numériques SimonsVoss sont montés dans les portes (par ex. serrures à mortaise DIN) prévues à cet effet afin de pouvoir les inté- grer dans un système de fermeture numérique.

Attention

- Lors d'une utilisation inappropriée, les piles utilisées peuvent représenter un risque d'incendie, d'explosion ou de brûlures. Ne jamais charger, chauffer, ouvrir ou brûler les piles !
- Un cylindre de fermeture numérique mal monté ou mal programmé peut bloquer l'accès à la porte ou endommager les composants de cette der- nière. SimonsVoss Technologies GmbH décline toute responsabilité pour les conséquences d'une installation impropre, comme l'accès impossible à des personnes, physical damage ou any other losses.
- As a precaution, people who have implants should consult their médecin des risques possibles générés par les modules radio (13,56 MHz). (Seule- ment pour les cylindres de fermeture MP et MH)

Remarques

- Le cylindre de fermeture numérique ne doit être utilisé qu'aux fins prévues, à savoir dans une serrure de porte prévue à cet effet ! Toute au- tre utilisation est interdite !
- Le produit ne doit faire l'objet d'aucune modification !
- L'installation ne doit être effectuée par du personnel qualifié !
- Ne pas laisser les cylindres numériques au contact de l'huile, de peintu- res, de graisses ou d'acides !
- Si le côté électronique est en contact avec de l'eau ou de l'humidité, la version étanche WP doit alors être utilisée !
- Si le contenu de la documentation devait varier en fonction des versions en langues étrangères, alors la version originale en allemand reste la seule pertinente en cas de doute.
- Cette notice de montage ne remplace pas le Manuel consultable sur la page d'accueil SimonsVoss (www.simons-voss.com) dans la section As- sistance sous documentation/documents.
- D'autres informations complémentaires importantes peuvent être consul- tées sur la page d'accueil de SimonsVoss (www.simons-voss.com) dans la section Assistance sous documentation/documents.
- Les piles contenues dans le produit ne doivent pas être jetées avec les déchets domestiques !

Signaux

- 2 bips (+ 2 clignotements* bleu) : actionnement normal
- 1 bip (+ 1 clignotement* rouge) : le support d'identification a été refusé
- 8 bips (+ 8 clignotements* rouge) : niveau d'alerte des piles 1. Veuillez remplacer les piles.
- Bip pendant 30 sec. (+ 2 clignotements* rouge pendant 30 sec) : niveau d'alerte des piles 2 - piles extrêmement faibles ! Changer immédiatement les piles !

*Seuls les cylindres à carte passifs (MP & MH) disposent d'un signal optique (DEL clignotante).

En règle générale, il convient de remplacer les piles dès la première alerte !

Conseils de montage

- Le côté électronique principal (côté primaire) du cylindre est reconnaissable à la bague noire située entre le cylindre et le bouton.
- Les illustrations des produits peuvent varier de l'original.
- Les cylindres DM doivent être montés avec une vis de maintien DM spé- ciale (Z4.DM.xx.SCREW). Pour ce montage, le tournevis DM (Z4.DM.SCREWDRIVER) à commandeur séparément est impérativement nécessaire ! Une plaque magnétique doit être placée dans l'encadrement de la porte, à hauteur de la vis de maintien. Une vis de maintien standard n'est pas contenue dans la livraison, cette dernière pouvant endommager le cylindre DM.
- Les cylindres DM ne peuvent pas fonctionner dans les serrures à ver- rouillage multiple (serrures de transmission) ! Exception : DM.AP2 (sans surveillance du péne)
- Les cylindres WP doivent être montés avec une précaution particulière. Les deux joints de l'entraîneur ne doivent pas glisser ou être endom- magés !
- Les cylindres VdS/SKG ne doivent être utilisés qu'avec les plaques de porte anti-effraction reconnue VdS/SKG.
- Longueur de la vis de maintien pour les cylindres VdS/SKG : Longueur de la vis de maintien = distance d'écartement + 10 mm
- Pour les cylindres DM, la bague en plastique doit être détruite (aux points de rupture) à l'aide d'un outil approprié. Des bagues de remplacement sont contenues dans la livraison. Pour le démontage du bouton, le cy- lindre doit être couplé via un support d'identification valide.

FR | Programmation

Il est impérativement recommandé de programmer le cylindre de fermeture avant le montage. (Voir le Manuel du système de fermeture correspondant)

NL | Voorgeschreven gebruik

Digitale cilinders van SimonsVoss worden gemonteerd in de daarvoor bes- teelde deursloten (bijv. DIN-steeksloten) om ze te integreren in een digitaal sluitsysteem.

Let op!

- De meegeleverde batterijen kunnen bij verkeerd gebruik gevaar voor brand, explosie of verbranden vormen. Batterijen nooit opladen, verhit- ten, openen of verbranden!
- Door foutief geïnstalleerde of geprogrammeerde digitale cilinders kan de doorgang door een deur geblokkeerd zijn of kunnen deurcomponen- ten beschadigd raken. Voor de gevolgen van verkeerde installatie, zoals geen toegang tot gewonden, materiële of andere schade is Si- monsVoss Technologies BV niet aansprakelijk.
- Dragens van implantaten kunnen het best bij hun arts informeren over een eventueel risico door radiografische componenten (13,56 MHz). (Alleen MP- en MH-cilinders)

Aanwijzingen

- De digitale cilinder mag uitsluitend voor het beoogd gebruik in een hier- voor bestemd deurslot worden gebruikt. Een andersoortig gebruik is niet toegestaan.
- Er mogen geen wijzigingen aan het product worden aangebracht.
- De montage mag alleen worden uitgevoerd door deskundigen!
- Digitale cilinders niet in aanraking brengen met olie, verf, vet of zuren, e.d.
- Wanneer de elektronicazijde is blootgesteld aan vocht, moet de weer- bestendige WP-versie worden gebruikt.
- Indien optreden van de inhoud in vertaalde versies van de Documen- tatie optreden, geldt in geval van twijfel de tekst van het Duitse origi- nale.
- Deze montagehandleiding is geen vervanging van het manual, dat u op de homepage van SimonsVoss (www.simons-voss.com) kunt vinden in het menu Support onder Infomateriaal/Documents.
- Verdere belangrijke en aanvullende informatie vindt u in het uitgebreide manual op de homepage van SimonsVoss (www.simons-voss.com) in het menu Support onder Infomateriaal/Documents.
- De batterijen in het product mogen niet met het gewone huisvuil wor- den meegegeven!

Signalen

- 2x pieptoon (+ 2x knipperen* blauw) : Normale bediening
- 1x pieptoon (+ 1x knipperen* rood) : Identificatiemedium geweigerd
- 8x pieptoon (+ 8x knipperen* rood) : Batterij-alarm stap 1 - De batterijen moeten vervangen worden.
- Niveau d'alerte des piles 1. Veuillez remplacer les piles.
- Bip pendant 30 sec. (+ 2 clignotements* rouge pendant 30 sec) : niveau d'alerte des piles 2 - Batterijen extreem zwak! Batterijen me- ten vervangen!

*Alleen passieve kaartencilinders (MP & MH) leveren een visueel signaal in de vorm van een knipperende LED.

Vervang de batterijen in principe meteen na het eerste batterij-alarm!

Montage-instructies

- De elektronicazijde (primaire zijde) van de cilinder is te herkennen aan de zwarte ring tussen de cilinder en de knop.
- Productafbeeldingen kunnen afwijken van het origineel.
- DM-cilinders moeten met een speciale DM-bevestigingsschroef (Z4.DM.xx.SCREW) gemonteerd worden. Voor deze montage is de af- zonderlijk verkrijgbare DM-schroevendraaier (Z4.DM.SCREWDRIVER) dringend nodig! In de deursoort moet ter hoogte van de bevestigings- schroef een magneetplaatje worden aangebracht. Een normale bevestigingschroef wordt niet meegeleverd, want deze zou de DM-cilinder beschadigen.
- DM-cilinders mogen niet in meerpunts vergrendelingen met aandrijving (motorloten) worden gebruikt! Uitzondering: DM.AP2 (zonder bewa- king van de schoot)
- WP-cilinders moeten uiterst behoedzaam gemonteerd worden. De twee afdichtingen bij de meenemer mogen niet weggeschuiven of be- schadigd raken!
- VdS/SKG-cilinders mogen uitsluitend met de bijbehorende VdS/SKG- erkende, inbraakwerend deurschilden worden bediend.
- Lengte bevestigingsschroef bij VdS/SKG-cilinders: lengte bevestigingsschroef = doormaat + 10 mm.
- Bij DK-cilinders moet de kunststof ring bij het demonteren met een ge- schikt gereedschap eenmalig op de breukplaats kapot worden ge- maakt. Reserveringen zijn meegeleverd. Voor het demonteren van de knop moet de cilinder met een bevoegd identificatiemedium geactive- erd worden.

NL | Programmering

Het wordt met klem aanbevolen de cilinder voor het monteren te program- meren. (Zie manual van het gebruikte sluitsysteem.)

ES | Uso reglamentario

Los cilindros de cierre digitales SimonsVoss se montan en cerraduras previstas para ello (p. ej. cerraduras empotrables DIN) para integrarlas dentro de un sistema de cierre digital.

Cuidado

- ¡Las pilas incluidas pueden representar peligro de incendio, explosión o quemaduras en caso de mala utilización! ¡No recargar, abrir, calentar ni quemar nunca las pilas!
- El acceso por una puerta puede quedar bloqueado o los componentes de la mis- ma pueden resultar dañados si hay cilindros de cierre digitales mal instalados o incorrectamente programados. ¡SimonsVoss Technologies GmbH no asume ningún tipo de responsabilidad por las consecuencias derivadas de una instala- ción incorrecta, tales como la imposibilidad de acceso a personas heridas, daños a materiales o cualquier otro tipo de daños!
- Las personas con implantes deben informarse con su médico sobre los posibles peligros de las unidades de radio (13,56 MHz). (Solo cilindros de cierre MP y MH)

Notas

- Il cilindro di cierre digital solo se puede usar para su fin previsto y en una cerra- dura prevista para ello. ¡Queda prohibido cualquier otro tipo de uso!
- ¡No se pueden realizar obras en el producto!
- La instalación debe ser realizada únicamente por personal especializado.
- ¡Evitar que los cilindros de cierre digitales entren en contacto con aceite, pintura, grasa o ácido!
- ¡Si el lado del sistema electrónico está expuesto a la humedad, se debe usar la versión WP resistente ala intemperie!
- Si existen divergencias de contenido en versiones de la documentación en otros idiomas, en caso de duda resultará válido siempre lo indicado en el original alemán.
- Estas instrucciones de montaje no sustituyen al manual, que se puede encontrar en la página web de SimonsVoss (www.simons-voss.com) dentro de la sección «Material informativo/Documents» del área de soporte técnico.
- Se pueden encontrar otras informaciones importantes y complementarias en el manual exhaustivo que hay en la página web de SimonsVoss (www.simons-voss.com) dentro de la sección «Material informativo/Documents» del área de soporte técnico.
- ¡Las pilas incluidas en el producto no se pueden eliminar junto con la basura doméstica!

Señales

- 2 pitidos (+ 2 parpadeos* azul) : Actividad normal.
- 1 pitido (+ 8 parpadeos* rojo) : El medio de identificación ha sido rechazado
- 8 pitidos (+ 8 parpadeos* rojo) : Nivel 1 de advertencia de cambio de pila. Se deben cambiar las pilas.
- 30 seg. de pitido (+ 30 seg. 2 parpadeos* rojo) : Nivel 2 de advertencia de cambio de pila: ¡baterías muy bajas! ¡Cambiar las pilas inmediatamente!

*Solo los cilindros de tarjeta pasivos (MP y MH) muestran una señal óptica en forma de un LED parpadeando.

¡En principio, sustituya las pilas inmediatamente tras el primer mensaje de adverten- cia!

Indicaciones sobre el montaje

- El lado del sistema electrónico principal (lado primario) del cilindro se puede re- conocer por el anillo negro entre el cilindro y el pomo.
- Las ilustraciones de los productos pueden diferir del original.
- Los cilindros DM se deben montar con un tornillo embutido DM especial (Z4.DM.xx.SCREW). ¡Para este montaje es imprescindible contar con un destor- nillador DM (Z4.DM.SCREWDRIVER), que se puede pedir por separado! En el marco de la puerta se debe colocar una plaquita magnética a la altura del tornillo embutido. En el suministro no se incluye un tornillo embutido de dimensiones estándar, ya que provocaría daños en el cilindro DM.
- ¡Los cilindros DM no se pueden usar en cerrjos de múltiples puntos con en- granaje (cerraduras de engranaje)! Excepción: DM.AP2 (sin supervisión de ce- rrojo)
- Los cilindros WP se deben montar con especial cuidado. ¡Las dos juntas del me- canismo de arrastre no pueden deslizarse ni resultar dañadas!
- Los cilindros VdS/SKG solo se pueden usar con placas antirotbo correspondien- temente homologadas por la VdS/SKG.
- Longitud del tornillo embutido en cilindros VdS/SKG: Longitud del tornillo embutido = medida del pasador + 10 mm.
- En cilindros DK, al realizar el desmontaje se debe romper en los puntos de rup- tura nominal una sola vez el anillo de plástico con una herramienta adecuada. En el suministro se incluyen anillos de repuesto. Para desmontar el pomo, el ci- lindro se debe embragar con un medio de identificación válido.

ES | Programación

Se recomienda encarecidamente programar los cilindros de cierre antes del montaje. (Véase el manual del sistema de cierre utilizado.)

IT | Uso conforme

I cilindri di chiusura digitali SimonsVoss vengono montati in apposite serrature per porte (ad es. serrature ad incasso DIN) affinché queste vengano integrate in un sistema di chiusura digitale.

Attenzione!

- Le batterie presenti possono costituire un pericolo di incendio, esplosio- ne o combustione in caso di utilizzo scorretto! Non ricaricare, ris- caldare, aprire o bruciarle le batterie!
- L'errato montaggio o l'errata programmazione dei cilindri di chiusura digitali può determinare l'impossibilità di transito attraverso la porta o danni ai componenti della porta. SimonsVoss Technologies GmbH de- clina altresì ogni responsabilità per le conseguenze di un'errata instal- lazione, quali ad es. l'impossibilità di accedere a persone ferite, danni materiali o altri danni.
- I portatori di pacemaker devono informarsi presso il proprio medico circa le possibili interferenze causate dai gruppi radio (13,56 MHz). (Solo cilindri di chiusura MP e MH)

Note

- Il cilindro di chiusura digitale può essere utilizzato in un'apposita ser- ratura per porte solo per lo scopo previsto. Non è ammesso un utilizzo diverso!
- Non apportare modifiche al prodotto.
- Il montaggio deve essere eseguito solo da personale specializzato e addestrato.
- Non porre i cilindri di chiusura digitali a contatto con olio, vernici, graso- so o acidi!
- Se il lato dell'elettronica è esposto a bagnato o umidità, utilizzare la versione WP resistente alle intemperie!
- In presenza di divergenze di contenuto nelle versioni in lingua stranie- ra della documentazione, fa sempre fede l'originale in tedesco.
- Le presenti istruzioni di montaggio non sostituiscono il manuale, dispo- nibile alla homepage SimonsVoss (www.simons-voss.com) nell'area "Assistenza" sotto "Materiale informativo/Documents".
- Ulteriori informazioni importanti e complete sono disponibili nel manu- ale esaustivo sulla homepage SimonsVoss (www.simons-voss.com) nell'area "Assistenza" sotto "Materiale informativo/Documents".
- Non smaltire le batterie contenute nel prodotto fra i rifiuti domestici!

Segnali

- 2 bip (+ 2 lampeggiamenti* con luce blu) : Azionamento normale
- 1 bip (+ 1 lampeggiamento* con luce rossa) : Il supporto di identificazione è stato rifiutato
- 8 bip (+ 8 lampeggiamenti* con luce rossa) : Batteriadvarsel trin 1 - Batteriet skal skiftes.
- Livello avviso batteria 1 - Sostituire le batterie.
- Bip di 30 sec. (+ 2 lampeggiamenti* con luce rossa per 30 sec.)
- Livello avviso batteria 2 - batterie con livello di carica molto basso! Sostituire immediatamente le batterie!

*Solo i cilindri passivi a scheda (MP e MH) emettono un segnale ottico sotto forma di LED lampeggiante.

In generale, sostituire le batterie subito dopo il primo avviso!

Istruzioni di montaggio

- Il lato principale con l'elettronica (lato primario) del cilindro è riconoscibi- le dall'anello nero posto fra cilindro e pomo.
- Le immagini del prodotto possono variare rispetto all'originale.
- I cilindri DM vanno montati con la speciale vite di ritenuta DM (Z4.DM.xx.SCREW). Per questo montaggio è indispensabile il caccia- vite DM disponibile a parte (Z4.DM.SCREWDRIVER)! Sul telaio della porta, all'altezza della vite di ritenuta, va applicata una piastrina ma- gnetica. La fornitura non comprende la vite di ritenuta standard, per- ché questa danneggerebbe il cilindro DM.
- I cilindri DM non possono essere utilizzati nelle chiusure multipunto con ingranaggio (serrature a ingranaggi)! Eccezione: DM.AP2 (senza monitoraggio chiavistello)
- ¡Los cilindros DM no se pueden usar en cerrjos de múltiples puntos con en- granaje (cerraduras de engranaje)! Excepción: DM.AP2 (sin supervisión de ce- rrojo)
- I cilindri WP vanno montati con particolare cautela. Le due guarnizioni sul dente di trascinamento non devono spostarsi o essere danneggia- te!
- I cilindri VdS/SKG possono funzionare solo con coprimaniglie omolo- gate VdS/SKG e antieffrazione.
- Lunghezza della vite di ritenuta nei cilindri VdS/SKG: Lunghezza della vite di ritenuta = entrata + 10 mm.
- Durante lo smontaggio dei cilindri DK, l'anello in plastica va rotto con un apposito attrezzo negli appositi punti. Gli anelli di ricambio sono compresi nella fornitura. Per lo smontaggio del pomolo, accoppiare il cilindro tramite un supporto di identificazione valido.

IT | Programmazione

Si consiglia espressamente di programmare i cilindri di chiusura prima del montaggio (vedere il manuale del sistema di chiusura utilizzato).

DA | Anvendelsesområde

Digitale låsecylindere i system 3061 indbygges i de dertil beregnede døråse (f.eks. DIN-indstikslåse), for at integrere dem i et digitalt låse- system.

Forsigtig

- Ved fejlbehandling kan de indbyggede batterier frembyde brand-, eksplosions- eller brandfare! Batterierne får aldrig laddas upp, värmas upp, tas isär eller brännas!
- Felaktigt installerade eller programmerade digitala låsecylindrar kan leda till att dörrar spärras eller dörrkomponenter skadas. Si- monsVoss Technologies GmbH ansvarar inte för konsekvenserna av felaktig installation såsom spärrat tillträde till skadade perso- ner, materiella skador eller andra typer av skador.
- Personer som bär implantat bör informera sig hos sin läkare om potentiella risker som kan uppstå vid trådlösa komponenter (13,56 MHz). (Endast MP- och MH-låsecylindrar)

Bemærk:

- Den digitale låsecylinder må kun anvendes til det bestemte for- mål i en dertil beregnet døråse. Anden brug er ikke tilladt!
- Der må ikke foretages modifikationer af produktet!
- Montering skal altid udføres af uddannet fagpersonale!
- Den digitale cylinder må ikke komme i kontakt med olie, maling, fedt eller syrer!
- Såfremt elektroniksiden kan komme i kontakt med vand eller fugt, skal den vejrbestendige WP-version anvendes!
- Hvis der er indholdsmæssige afvigelser i versionerne på frem- medsporg gælder den tyske original altid i tvivlstilfælde.
- Denne kvikstartguide erstatter ikke håndbogen, som De finder på SimonsVoss-hjemmesiden (www.simons-voss.com) i supportom- rådet under Infomateriale/Dokument.
- Ytterligere praktisk og kompletterende information finns i den ut- förliga handboken på SimonsVoss webbplats (www.simons- voss.com) i supportområdet under Infomateriale/Dokument.
- De i produktet indbyggede batterier må ikke bortskaffes i hus- holdningsaffaldet!

Signaler

- 2x bip (+ 2x blinkngar* blå) : Normal aktivitet
- 1x bip (+ 1x blink* rød) : Identifiseringsmedium har avisvats.
- 8x bip (+ 8x blinkngar* rød) : Batterivaringsnivå 1 Byt ut batterierna.
- 30 sek. bip (+ 30 sek. 2x blinkng* rød) : Batterivaringsnivå 2 - batterierna är extremt urladdade! Byt ut batterierna omedelbart!

*kun passive kortcylindere (MP & MH) viser et optisk signal i form af en blinkende LED.

I princippet skal batterierne altid skiftes straks efter første advarsel!

Montageanvisning

- Den vigtige elektroniksida (primärsida) på cylindren kan ken- des på den sorte ring mellem cylinder og knop.
- Produktillustrationer kan avvike från originalet.
- DM-cylindrar måste monteras med en speciell DM-cylinderskruv (Z4.DM.xx.SCREW). För montering krävs DM-skrumvejself Z4.DM.SCREWDRIVER som kan beställas separat! På dörrkar- men ska en magnetbricka fästas i höjd med cylinderskraven. En normal cylinderskruv ingår inte i leveransen eftersom den hade skadat DM-cylindern.
- DM-cylindrar får inte användas i tillhållarås med kuggjul! Undan- tag: DM.AP2 (utan regelövervakning)
- WP-cylindrar ska monteras särskilt försiktigt. De båda tätningarna på medbringeren får inte glida iväg eller skadas.
- VdS/SKG-cylindrar får endast användas med VdS/SKG-godkän- da inbrottskyddade dörrskyltar.
- Cylinderskruvlängd för VdS/SKG-cylindrar: Cylinderskruvlängd = dörrmått + 10 mm.
- På DK-cylindrar ska plastringen tas sönder vid brottpunkterna en gång med ett lämpligt verktyg vid demontering. Ersättningsringar ingår i leveransen. För demontering av knoppen måste cylindern kopplas in med ett giltigt identifieringsmedium.

SE | Avsedd användning

Digitala SimonsVoss-låsecylindrar i monteras i avsedda dörrås (t.ex. DIN-instickslös) för att integrera dessa i ett digitalt låssystem.

Se upp

- Medföljande batterier kan orsaka brand, explosion eller brännskar- om de hanteras på felaktigt sätt. Batterierna får aldrig laddas upp, värmas upp, tas isär eller brännas!
- Felaktigt installerade eller programmerade digitala låsecylindrar kan leda till att dörrar spärras eller dörrkomponenter skadas. Si- monsVoss Technologies GmbH ansvarar inte för konsekvenserna av felaktig installation såsom spärrat tillträde till skadade perso- ner, materiella skador eller andra typer av skador.
- Personer som bär implantat bör informera sig hos sin läkare om potentiella risker som kan uppstå vid trådlösa komponenter (13,56 MHz). (Endast MP- och MH-låsecylindrar)

Information

- Den digitala låsecylindern får endast användas för avsett syfte i ett lämpligt dörrås. Den får inte användas för andra ändamål!
- Genomför inga ändringar på produkten!
- Installation får endast genomföas av utbildad fackpersonal.
- Den digitala låsecylindern får inte komma i kontakt med olja, färg, fett eller syror.
- Om elektroniksidan utsätts för väta eller fukt ska den väderbeständiga WP-versionen användas!
- Om innehållet i versioner på andra språk än tyska avviker från dem tyska originaltexten gäller den tyska versionen vid tveksam- heter.
- Denna monteringsanvisning ersätter inte handboken som du hittar på SimonsVoss webbplats (www.simons-voss.com) i supportom- rådet under Infomateriale/Dokument.
- Ytterligare praktisk och kompletterande information finns i den ut- förliga handboken på SimonsVoss webbplats (www.simons- voss.com) i supportområdet under Infomateriale/Dokument.
- Batterierna i produkten får inte kastas i hushållsavfallet!

Signaler

- 2x pip (+ 2x blinkningar* blå) : Normal aktivering.
- 1x pip (+ 1x blinkning* rød) : Identifieringsmedium har avisvats.
- 8x bip (+ 8x blinkningar* rød) : Batterivaringsnivå 1 Byt ut batterierna.
- 30 sek. pip (+ 30 sek. 2x blinkning* rød) : Batterivaringsnivå 2 - batterierna är ekstremt urladdede! Byt ut batterierna omedelbart!

*Endast passiva kortcylindrar (MP och MH) avger en optisk signal i form av en blinkende lysdiød.

Byt alltid ut batterierna omedelbart efter den första varningen!

Monteringsanvisningar

- Cylinderns huvudelektroniksida (primärsida) kan kännas igen på den svarta ringen mellan cylinder och knapp.
- Produktillustrationerna kan avvika från originalet.
- DM-cylindrar måste monteras med en speciell DM-cylinderskruv (Z4.DM.xx.SCREW). För montering krävs DM-skrumvejself Z4.DM.SCREWDRIVER som kan beställas separat! På dörrkar- men ska en magnetbricka fästas i höjd med cylinderskraven. En normal cylinderskruv ingår inte i leveransen eftersom den hade skadat DM-cylindern.
- DM-cylindrar får inte användas i tillhållarås med kuggjul! Undan- tag: DM.AP2 (utan regelövervakning)
- WP-cylindrar ska monteras särskilt försiktigt. De båda tätningarna på medbringeren får inte glida iväg eller skadas.
- VdS/SKG-cylindrar får endast användas med VdS/SKG-godkän- da inbrottskyddade dörrskyltar.
- Cylinderskruvlängd för VdS/SKG-cylindrar: Cylinderskruvlängd = dörrmått + 10 mm.
- På DK-cylindrar ska plastringen tas sönder vid brottpunkterna en gång med ett lämpligt verktyg vid demontering. Ersättningsringar ingår i leveransen. För demontering av knoppen måste cylindern kopplas in med ett giltigt identifieringsmedium.

SE | Programmering

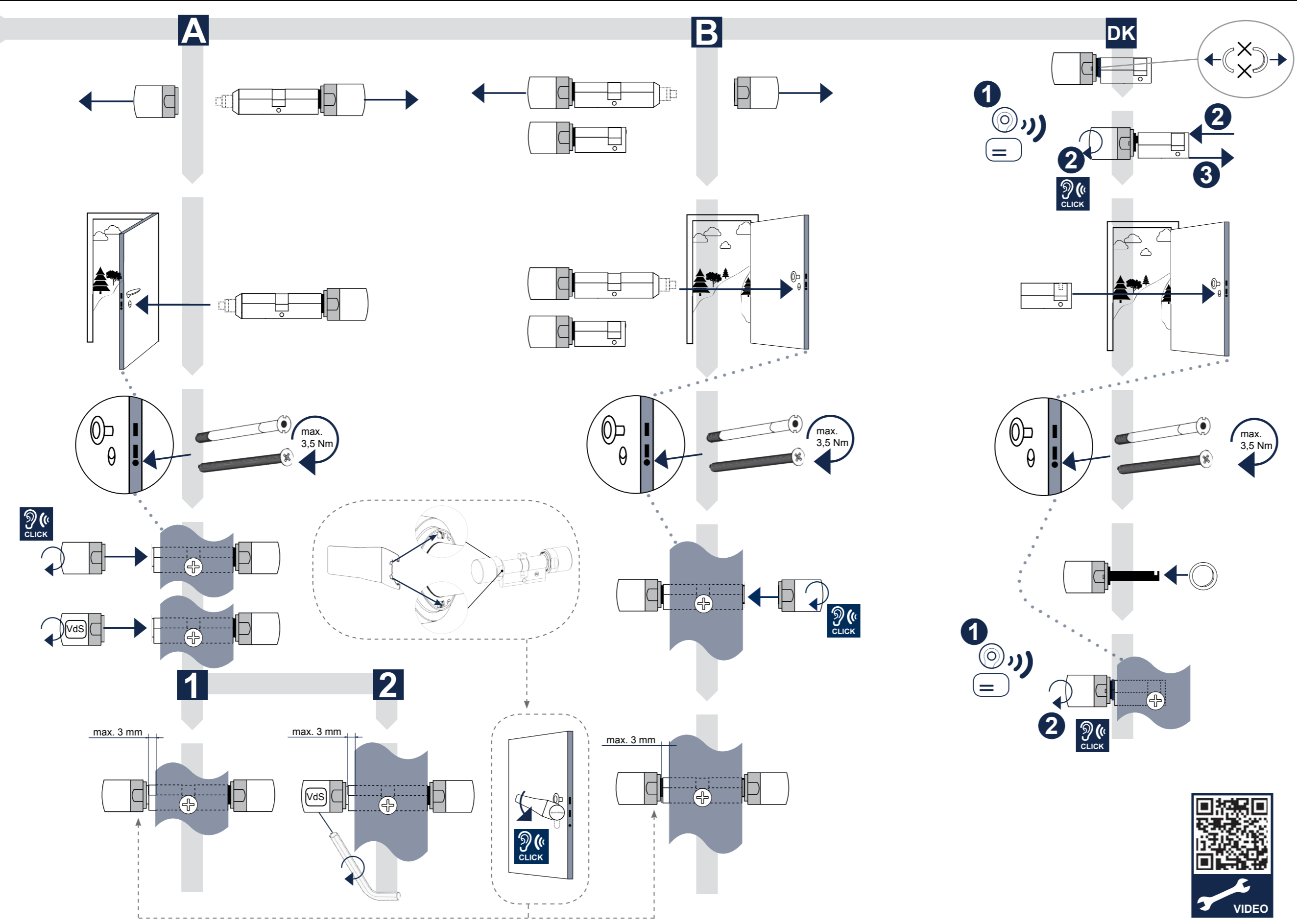
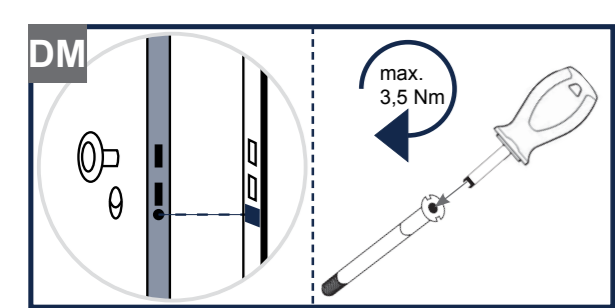
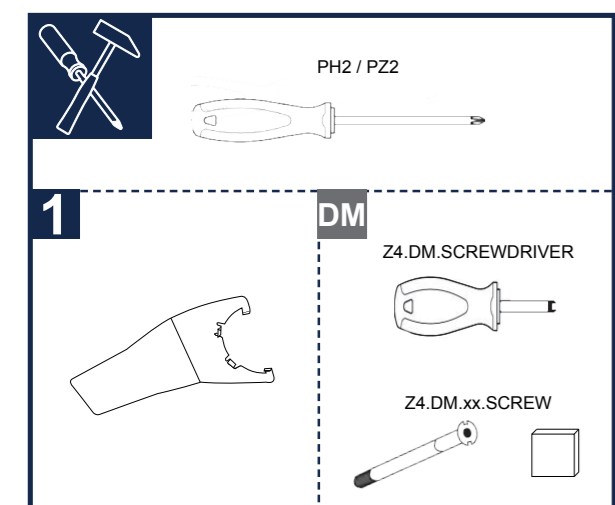
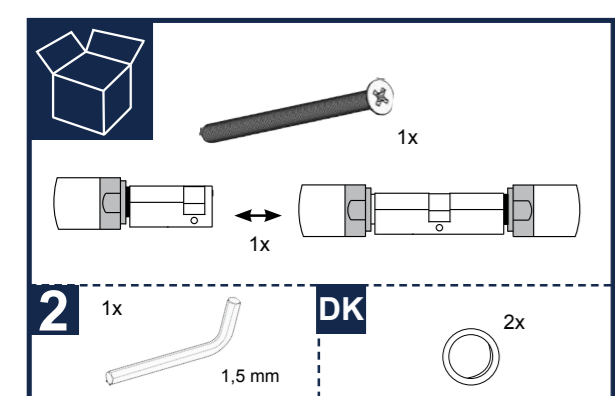
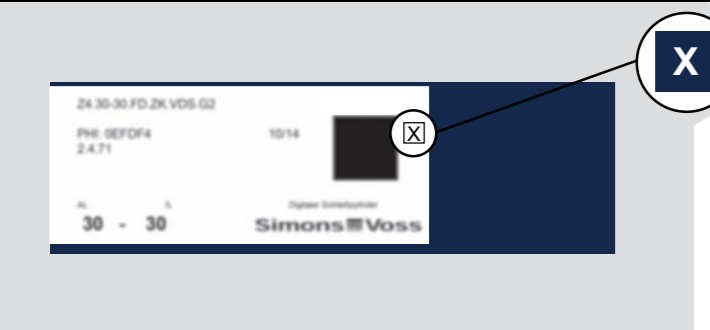
Vi rekommenderar alltid att du programmerar låsecylindern före monte- ring. (Se handboken till det aktuella låsesystemet.)

RU | Использование по назначению

Цифровые цилиндры замков SimonsVoss устанавливаются в предусмотренные для этого дверные замки (например, взрезные замки согласно DIN) для включения последних в цифровую систему запирания.

Осторожно

- Содержащиеся в комплекте батареи могут при ненадлежащем обращении стать причиной пожара, взрыва и ожогов! Категорически запрещается заряжать, нагревать, вскрывать и сжигать батареи!
- Неправильно смонтированные или запрограммированные цифровые цилиндры замков могут стать причиной блокировки доступа через дверь или повредить компоненты двери. За последствия неправильного монтажа, такие как отсутствие доступа к пострадавшим, материальный или иной ущерб, компания SimonsVoss Tech- nologies GmbH ответственности не несет!
- Пользователи имплантатов должны получить от своего врача информацию о возможной опасности, которую представляют ради



DE | Bestimmungsgemäßer Gebrauch
 Digitale SimonsVoss-Schließzylinder werden in dafür vorgesehene Türschlösser (z.B. DIN-Einsteckschlösser) eingebaut, um diese in ein digitales Schließsystem einzubinden.

Vorsicht

- Enthaltene Batterien können bei Fehlbehandlung eine Feuer-, Explosions- oder Verbrennungsgefahr darstellen! Batterien niemals aufladen, erhitzen, öffnen oder verbrennen!
- Durch fehlerhaft montierte oder programmierte digitale Schließzylinder können der Zugang durch die Tür versperrt oder Türkomponten beschädigt werden. Für die Folgen fehlerhafter Installation, wie nicht möglicher Zugang zu verletzten Personen, Sachschäden oder andere Schäden, haftet die SimonsVoss Technologies GmbH nicht!
- Implantat-Träger sollten sich bei ihrem Arzt über eine mögliche Gefährdung durch Funkbaugruppen (13,56 MHz) erkundigen. (Nur MP- und MH-Schließzylinder)

Hinweise

- Der digitale Schließzylinder darf nur für seinen bestimmten Zweck in einem vorgesehenen Türschloss betrieben werden. Ein anderweitiger Gebrauch ist nicht zulässig!
- Es dürfen keine Veränderungen am Produkt vorgenommen werden!
- Der Einbau darf nur durch geschultes Fachpersonal durchgeführt werden!
- Digitale Schließzylinder nicht mit Öl, Farbe, Fett, oder Säure in Verbindung bringen!
- Falls die Elektronikseite Nässe oder Feuchtigkeit ausgesetzt wird, ist die wetterfeste WP-Version zu verwenden!
- Sollten Abweichungen von Inhalten in Fremdsprachenversionen der Dokumentation bestehen, gilt im Zweifelsfalle immer das deutsche Original.
- Diese Montageanleitung ersetzt nicht das Handbuch, welches Sie auf der SimonsVoss-Homepage (www.simons-voss.com) im Supportbereich unter Infomaterial/Dokumente finden.
- Weitere wichtige und ergänzende Informationen finden Sie im ausführlichen Handbuch auf der SimonsVoss-Homepage (www.simons-voss.com) im Supportbereich unter Infomaterial/Dokumente.
- Die im Produkt enthaltenen Batterien dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden!

Signale

- 2x Beep (+ 2x Blink* Blau): Normale Betätigung
- 1x Beep (+ 1x Blink* Rot): Identmedium wurde abgewiesen
- 8x Beep (+ 8x Blink* Rot): Batteriewarnstufe 1. Bitte Batterien wechseln.
- 30 Sek. Beep (+ 30 Sek. 2x Blink* Rot): Batteriewarnstufe 2 - Batterien extrem schwach! Batterien sofort wechseln!

*Nur passive Kartenzylinder (MP & MH) zeigen ein optisches Signal in Form einer blinkenden LED.
 Wechseln Sie die Batterien prinzipiell sofort nach der ersten Warnmeldung!
 Die Batteriewarnung ist für SI Wireless Online nicht verfügbar. Für SI Virtual Card Network können Sie die Batteriewarnung explizit einschalten.

Montagehinweise

- Die Haupt-Elektronikseite (Primärseite) des Zylinders ist durch den schwarzen Ring zwischen Zylinder und Knauf zu erkennen.
- Produktillustrationen können vom Original abweichen.
- DM-Zylinder müssen mit einer speziellen DM-Stulpschraube (Z4.DM.xx.SCREW) montiert werden. Für diese Montage ist der separat erhältliche DM-Schraubendreher (Z4.DM.SCREWDRIVER) zwingend erforderlich! Im Türrahmen muss auf Höhe der Stulpschraube ein Magnetplättchen angebracht werden. Eine standardmäßige Stulpschraube ist nicht im Lieferumfang enthalten, da diese den DM-Zylinder beschädigen würde.
- DM-Zylinder dürfen nicht in Mehrfachverriegelungen mit Getriebe (Getriebebeschloss) betrieben werden! Ausnahme: DM.AP2 (ohne Riegelüberwachung)
- WP-Zylinder müssen besonders vorsichtig eingebaut werden. Die beiden Dichtungen am Mitnehmer dürfen nicht verrutschen oder beschädigt werden!
- VDS/SGK-Zylinder dürfen nur mit entsprechend VdS/SGK-anerkannten, einbruchhemmenden Türschildern betrieben werden.
- Stulpschraubenlänge bei VDS/SGK-Zylindern: Stulpschraubenlänge = Dornmaß + 10 mm.
- Bei DK-Zylindern muss der Kunststoffring bei der Demontage an den Sollbruchstellen mit einem geeigneten Werkzeug einmalig zerstört werden. Ersatzringe sind im Lieferumfang enthalten. Für die Knaufdemontage muss der Zylinder über ein gültiges Identmedium eingekuppelt werden.

DE | Programmierung
 Es wird dringend empfohlen, die Schließzylinder vor dem Einbau zu programmieren. (Siehe Handbuch des verwendeten Schließsystems.)

SimonsVoss Technologies GmbH has been a part of Allegion since September 2015, and thus belongs to a worldwide network. Allegion (NYSE: ALLE) is a global pioneer in safety and security, with leading brands like CISA®, Inforter®, LCN®, Schlage® and Von Duprin®.

